

62013CJ0623

???????? ?? ???? (????? ??????)

26 ????????? 2015 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????????? ?????????? — ?????????? (???) ? 1408/71 — ???? 4 —
????????????? ?????? — ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? — ???? ?????????? ?????? —
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? — ?????????? ?????????? — ?????????????????? ??????
????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????
— ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????“

?? ???? C?623/13

? ??????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ?? Conseil
d'État (????????) ? ??? ?? 17 ??? 2013 ?, ?????????? ? ???? ?? 28 ????????? 2013 ?, ? ???????
?? ?????????????????? ?? ???? ?

Ministre de l'Économie et des Finances

??????

Gérard de Ruyter,

????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : A. Tizzano, ?????????????? ?? ?????????, S. Rodin, A. Borg Barthet, E. Levits ? F.
Biltgen (????????????), ??????,

????????????? ??????????: E. Sharpston,

?????????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? G. de Ruyter, ?? J. Molinié, ?????????,

—

?? ?????????????? ??????????????, ?? D. Colas ? R. Coesme, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

—

?? ?????????????????? ?????????, ?? D. Martin ? W. Roels, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ? ?????????????
????????????? ?? 21 ?????????? 2014 ?.,

?????????? ???????????

????????

1

????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 4 ?? ?????????? (???) ? 1408/71 ?? ?????? ?? 14 ??? 1971 ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ?????? ????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? (??) ? 118/97 ?? ??????? ?? 2 ?????????? 1996 ?. (?? L 28, 1997 ?., ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 5, ??? 4, ??? 35 ? ?????????? ? ?? L 32, 2008 ?., ??? 31), ????????? ? ????????????? (??) ? 1606/98 ?? ??????? ?? 29 ??? 1998 ?. (?? L 209, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 5, ??? 5, ??? 76, ????????? ??-????????? „???????????? ? 1408/71“).

2

????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? ministre de l'Économie et des Finances ? ??? De Ruyter ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? 1997—2004 ?. ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ???????.

????????? ????????

????????? ?? ???????

3

????? 4 ?? ?????????????? ? 1408/71, ?????????????? „????????? ??????????“, ?????? ?????????????:

„1. ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????:

?)

????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????;

?)

????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????;

?)

????????????????? ?? ?????????????;

?)

????????????????? ?? ?????????????? ??????

?)

????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?????????;

?????, ?????????? ?????????? ????? ? ?????????? ?? ????????????

6

????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ????? 1600?0 C ?? Code général des impôts, ?????? ? ????? ?????????????????? ?? ????? ????????? ?????????? „[?]????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? Caisse nationale d'allocations familiales [????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????], ?? Fonds de solidarité vieillesse [????? ?? ?????????????????? ?? ??????????] ? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????“ (contribution sociale généralisée, ?????????? ??-????????? „CSG“), ?????????????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 4 B, ?????????? — ?????? ?? ?????????????? ? ?????? L. 136?6 ?? Code de la sécurité sociale — ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??-????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??????????????.

7

? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1600?0 G ? 1600?0 H ?? Code général des impôts ?????? ?????? ?????????? ? „????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????“ (contribution pour le remboursement de la dette sociale, ?????????????? ??-????????????? „CRDS“) ?????? ?????????? ??????????.

8

????????????? ????? 1600?0 F bis ?? Code général des impôts, ? ?????????????????? ??, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? „????????????? ??????????“ ?? 2 % ?????? ?????????? ??????????, ? ?????? ??????, ?????????? ?? 1 ??? 2004 ?., ? ?????????????????? ?????????? ?? 0,3 % ?????????? ?????? L. 14?10?4 ?? Code de l'action sociale et des familles [????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????????????].

????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

9

??? De Ruyter, ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? Vermeer Verenigde Bedrijven BV.

10

?? ?????????? ?? 1997 ?. ?? 2004 ?. ??? De Ruyter ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????, ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????.

11

????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????, ?????? ??? De Ruyter ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????, ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? CSG, CRDS, ?????????????????? ?????????? ?? 2 % ? ?????????????????????? ?????????? ?? 0,3 % ??? ?????? ??????????.

12

??? De Ruyter ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???, ?
????? ??????? ?????????? ?? ????? ??????, ??? ?????, ?? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ????? ? ????? ?????? ?????? ?? ?? ????????? ?????? ?? ?????????
???????????, ? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ?????
????????? ??????, ?????????? ? ????? 13 ?? ?????????? ? 1408/71, ?? ????? ?????? ????? ??????
? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????. ????? ????? ?? ?????????????
????? ?????? ?? ?????????????????????? ???, ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????????????? ?????????? ? ?????????? ? ???, ??? De Ruyter ?????????? ?????????? ??
????????????? ????? Cour administrative d'appel de Marseille [????????????? ?????????????????? ???,
?????????????].

13

? ?????????? ?? 15 ?????????? 2009 ?. ? 1 ??? 2010 ?. Cour administrative d'appel de Marseille
????????????????? ??? De Ruyter ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? 1997 ?. ?? 2000 ?. ? ?? 2001 ?. ?? 2004 ?. , ????? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ? ????? 39 ??.

14

Ministre du Budget, des Comptes publics, de la Fonction publique et de la Réforme de l'État
[????????? ?? ?????????, ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ? ??????????????
?????????] ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????? Conseil d'État [?????????
????????????????????????? ???].

15

? ?????????? ?? 17 ??? 2013 ?. Conseil d'État ??????? ?????????? ?????????? ?? Cour administrative
d'appel de Marseille ?? 15 ?????????? 2009 ?. ? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?? 1 ??? 2010 ?. ??????? Conseil d'État ?????? ?????????????????????, ??
????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????? ??????
????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????????, ?? ? ??????????????, ?? ?? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????, ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????
????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??
????????????????? ?????.

16

????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ? ?????? ? ?????????, ? ??????????
??? De Ruyter ?????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ?
????????????????? ? ????? 13 ?? ?????????????? ? 1408/71, Conseil d'État ???????, ?? ?? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????
?? ?????? ?????????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?
?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???????????, ?????????? ? ????? 4 ??
????????????? ? 1408/71, ? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????.

17

23

????? ?????????, ?? ????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ? 1408/71 ? ??????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????????????, ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????????? ? ????? 4 ?? ?????????????? ????????????? (???????? Rheinhold & Mahla, EU:C:1995:144, ?. 23, ?????????/?????????, EU:C:2000:84, ?. 35 ? ?????????/?????????, EU:C:2000:85, ?. 33).

24

????????????????????, ?? ?????? ?????? ? ?????????????????? ????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? (????????? ?????????/?????????, EU:C:2000:84, ?. 34 ? ?????????/?????????, EU:C:2000:85, ?. 32).

25

????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????, ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? (????????? ?????????/?????????, EU:C:2000:84, ?. 39), ?????? ?????, ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????? 31 ?? ?????????????????? ??, ?????????? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????.

26

????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ?? ? ??????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????? ??????????? ? ?????????????????? ??????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? (?. ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????/?????????, EU:C:2000:84, ?. 39 ? 40 ? ?????????/?????????, EU:C:2000:85, ?. 37 ? 38).

27

????? ? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ???????????, ?????? ??????????????? ??? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?? ?????????? ? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????, ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????????? ? ????? 4 ?? ?????????????? ? 1408/71 (????????? ?????????/?????????, EU:C:2000:84, ?. 36 ? 37 ? ?????????/?????????, EU:C:2000:85, ?. 34 ? 35).

28

?? ?????????????????????? ? ??????????? ?????????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????

29

???????????? ?????????? ?????? ? ???? ? ???? ? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????????????, ?????????? ?????????? ? ???? ???? ? ??????????, ?????????? ? ???? 4 ?
????????? ? 1408/71, ?????????? ? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???????????????????? ???? ? ????????????????? ? ? ? ? ???? ???? ???? ????.

30

? ???? ??????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? 41 ? ???? ???? ?
???????????? ? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? 1408/71 ? ? ???? ???? ? ?????????? ?
???????????????? ? ???? ???? ???? ???? ????.

31

????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
???????????????? ? ? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ? 1408/71, ? ? ?
???????????? ? ???? ???? ???? ? ?????????????????, ? ???? ? ???? ???? ?
???????????? ???? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ???? ?
????????? ??????????, ?????????? ? ???? 1, ???? ?) ? ???? ?????????? (? ? ???? ?
????????? Martínez Sala, C?85/96, EU:C:1998:217, ? 36 ? Borger, C?516/09, EU:C:2011:136, ?
26 ? 28).

32

????? ???? ?????????? „????????????????“ ? ???? ? ???? 1, ???? ?) ? ???? ?
1408/71 ? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ?
????????????, ?????? ? ???? ???? ???? ? ???? ? ? ? ???? ? ? ?
????? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
EU:C:1977:60, ? 10).

33

? ?????????? ???? ?????????? ? ???? ???? ? ???? ? ???? ? ?
1408/71, ?????? ? ? ???? ???? ? ???? ????.

34

?????????, ? ? ? ???? ???? ???? ???? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ???? ????
????????????????, ? ? ? II ? ? ? ? ? ? ? ? 1408/71 ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ? ?-????????? ? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????????, ?????????? ? ???? ???? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
EU:C:2011:114, ? 25 ? 28).

35

???? ?????? ? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ?
? ???? ????
????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? ? ? ? ? ? ? ?
?????, ?????? ? ???? ???? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? (????????? Lujten, 60/85, EU:C:1986:307, ? 14 ? ??????, C?103/13, EU:C:2014:2334, ? 54).

36

? ???? ?????????? ???? 13, ?????????? 1 ?? ?????????? ? 1408/71 ??????????, ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ???? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ?? ?????- ?????????????? ?????????? ??????, ?????? ?????, ??? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ????????? 14? ? 14?, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????? (?? ? ?????? ?????? ?????????? Perenboom, 102/76, EU:C:1977:71, ? 11).

37

? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???? ???? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ? ? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? (?? ? ?????? ?????????? ??????????/?????????, EU:C:2000:84, ? 46, ?????????/?????????, EU:C:2000:85, ? 43 ? Allard, C?249/04, EU:C:2005:329, ? 28).

38

?? ?????????????? ??-????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? 1408/71 ?? ???? ?????? ?? ?? ?????????????? ???? ? ? ?????????????, ?????? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ??? ?????? ? ?????????? ??????? ???? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 13 ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????

39

????????? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ??????? ?????????? ???????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????????, ?????? ? ???? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????????????? ??, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? 13 ?? ?????????????? ? 1408/71, ??? ???? ??????? ?????? ?????????????????? ? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? (?? ? ?????? ?????????? ??????????/?????????, EU:C:2000:84, ? 45—48 ? ?????????/?????????, EU:C:2000:85, ? 42—45).

40

? ??????, ???? ? ? ???? ?????????, ?? ??? De Ruyter, ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??, ? ?????????? ??????????????????, ? ?? ?? ???? ? ? ? ?????????? ?????? ???? ? ? ?????????????????? ?? ?????????? 14? ? 14? ?? ?????????????? ? 1408/71, ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ? ? ???? ? ? ?????????????? — ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ??????????????????????, ?????? ? ? ???? ? ? ?????????????? — ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????????????, ?????????? ?????????????????? ? ???? 4 ?? ?????????????? ? 1408/71 ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????

????? ??, ????? ?????????? ?????????? ?????? ? ????? 57 ?? ?????????????? ??,
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ????? ?????????? ??????,
????????????? ? ????? 13 ?? ?????????? ? 1408/71, ????? ?????????????? ?? ????? ?????? ?? ??????
?????????, ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? De Ruyter
????????? ?? ?? ?????????? ??? ??? ?? ?? ????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ????????? ??
????????? ??????????.

? ?????? ?? ?????? ?????????? ??-????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??
?????????, ?? ?????????? ? 1408/71 ?????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??????? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????, ? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ? ?????? ? ??????????
????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ????? 4 ?? ?????????????? ?
1408/71, ? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ??????
?? ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????????? ?????,
?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????.

?? ?????????????? ??????????

? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????????????? (???) ? 1408/71 ?? ??????? ?? 14 ??? 1971 ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ?????? ????? ? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ? ?????????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? (??) ? 118/97 ?? ??????? ?? 2 ?????????? 1996 ?, ?????????? ?
????????????? (??) ? 1606/98 ?? ??????? ?? 29 ??? 1998 ?, ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ?
?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ? ?????? ?
????????????? ??????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ????? 4 ??
????????????? ? 1408/71, ? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????,
?????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????????????? ?????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????.

?????????

(*1) ????? ?? ?????????????????????: ?????????.